

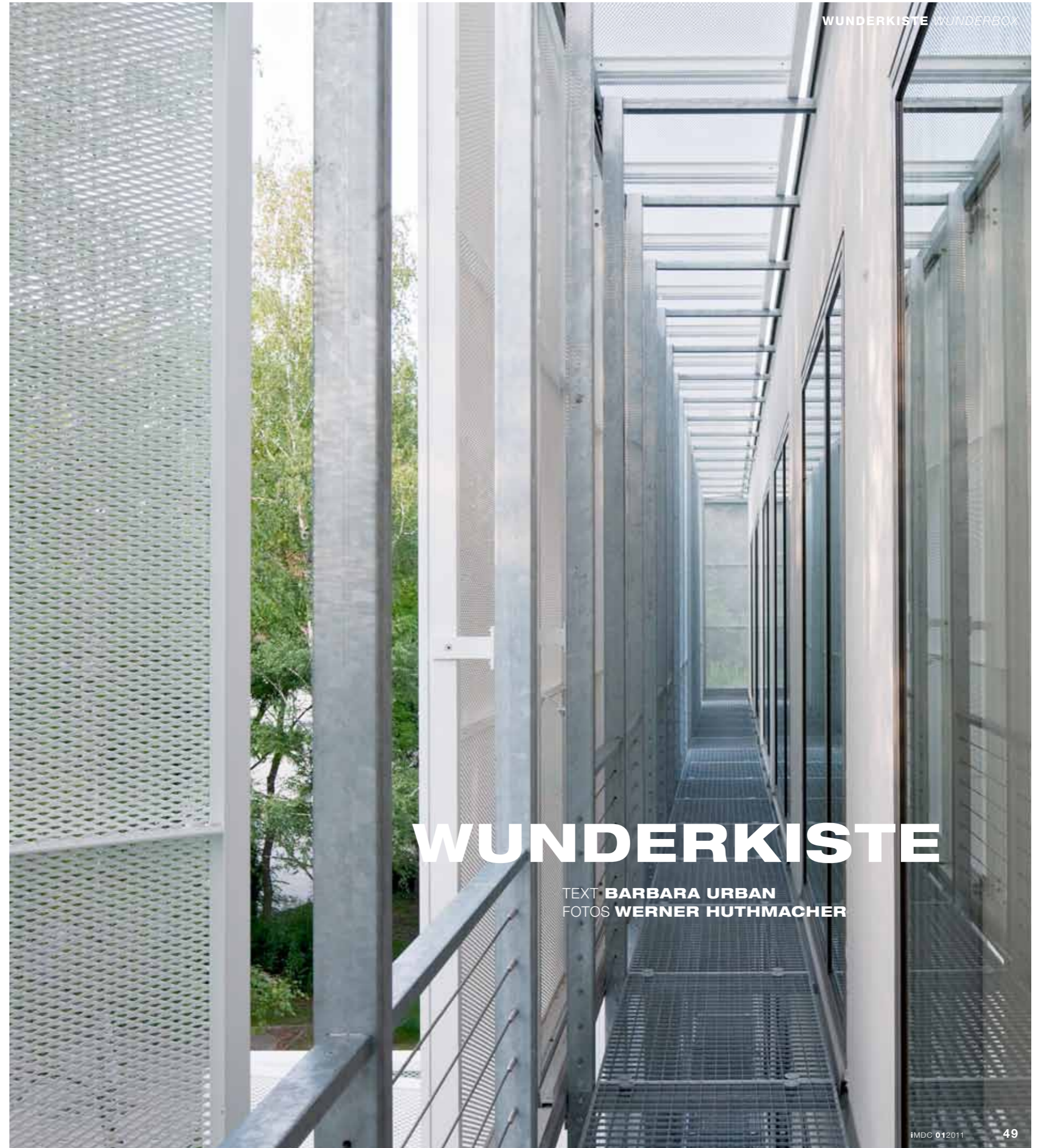



---

# CAMPUS UND LEUTE

von Kunst und Wissenschaft,  
von Menschen und Magneten, von Bayern nach  
Berlin, vom Lernen und Leben, ...

---



# WUNDERKISTE

TEXT **BARBARA URBAN**  
FOTOS **WERNER HUTHMACHER**



## EINE WUNDERKISTE AUF DEM CAMPUS

**A**m nördlichen Rand des Forschungscampus in Berlin-Buch steht ein weißer, von weitem transparent und leicht wirkender Kubus. Je nachdem zu welcher Tages- oder Nachtzeit man ihn betrachtet, er sieht immer anders aus. Die Ursache für seine vielen Gesichter ist das Spiel des Lichtes von innen und außen mit seiner Hülle aus feinmaschigem Streckmetall. Die stabilen, leicht beweglichen und in verschiedenen Positionen feststellbaren, geschosshohen Fall- und Schiebe-Elemente aus weiß beschichtetem Aluminium geben dem Bau die lebendigste, wandelbarste Fassade auf dem Campus. Eine Wunderkiste?

Ja, befand das weltweite Netzwerk von World-Architects.com, gab dem Pavillon-ähnlichen Gebäude den Namen Wunderkiste und kürte es in der siebten Kalenderwoche des Jahres 2011 zum ‚Bau der Woche‘. „Damit wollen wir auf besonders interessante und aktuelle Architekturprojekte aufmerksam machen“, erklärt Sabina Marreiros von World-Architects.com.

„Für uns ist diese Auswahl Bestätigung dafür, dass die neuen MDC-Gebäude Maßstäbe setzen“, sagt Ralf Streckwall, Architekt und Leiter der Bauabteilung im MDC. „Übrigens wurden die beiden Architekten dieses Gebäudes, Johannes Löbbert und Johan Kramer, vom Berliner Landesverband des Bundes Deutscher Architekten im Rahmen der Verleihung des Hans-Schäfer-Preises 2010 für ihre Arbeit mit einer Anerkennung ausgezeichnet. Das Gebäude überzeugte die Juroren vor allem durch seine klare Form, die Fassade aus beweglichen metallischen Verschattungselementen und seine schichtige Gliederung in verschiedene Funktionsbereiche.“

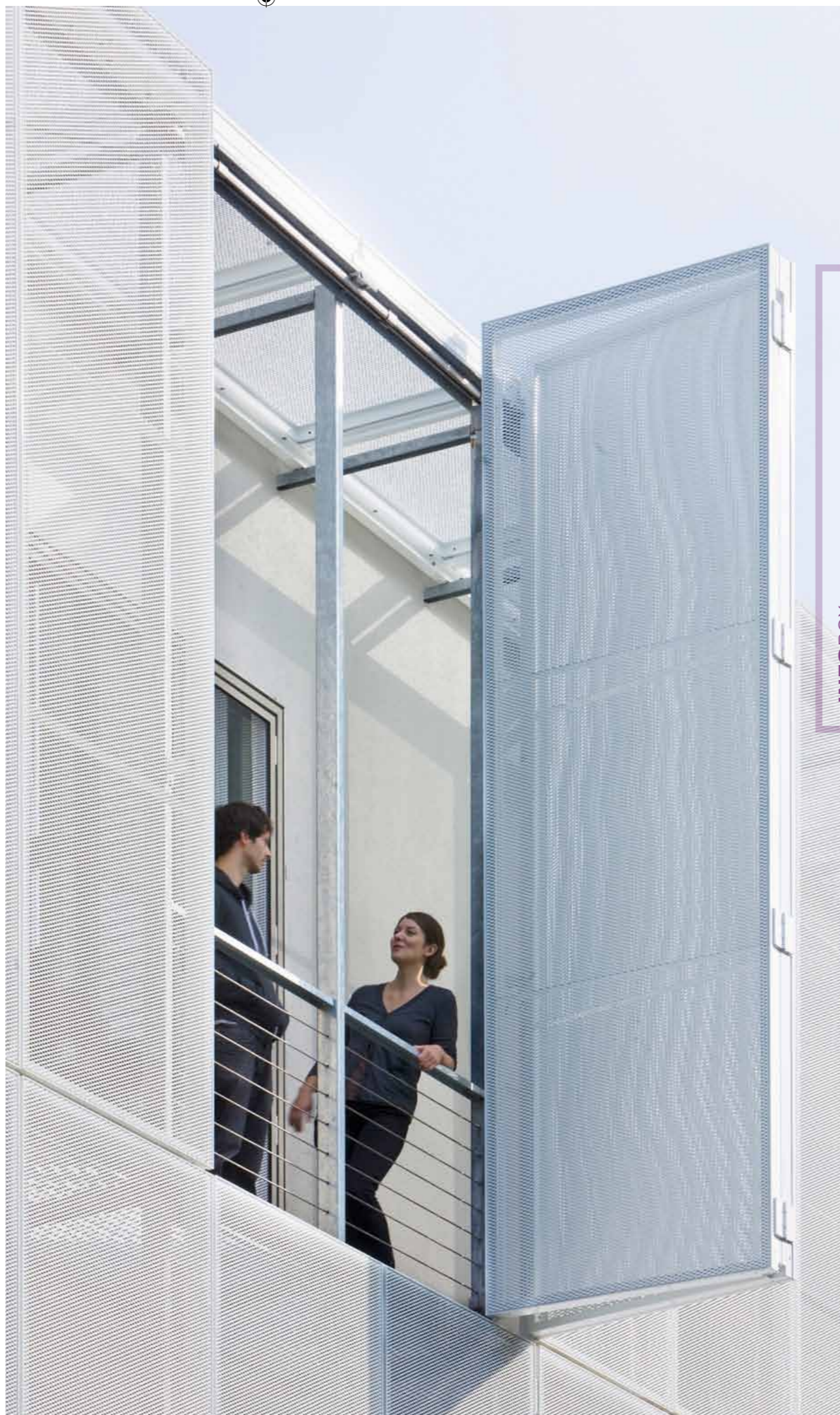
Der Name ‚Wunderkiste‘ erinnert an die gute alte Wundertüte, die Unerwartetes enthält, neugierig macht, geöffnet werden will. Die Wunderkiste auf dem Bucher Campus enthält das MRT-Forschungsgebäude, das zum Komplex des Experimental Clinical Research Center (ECRC) gehört. Unter der weißen Aluminiumhaut, die auch Sonnen- und Wetterschutz ist, verbirgt sich ein massives, dreistöckiges Forschungsgebäude für Ultrahochfeld-Magnetresonanz-Bildgebende Verfahren. „Die sich nach außen öffnende Metall-

haut, die sich um die Putzfassade des MRT-Gebäudes legt, soll die Veränderlichkeit und das Diffuse eines Magnetfeldes verdeutlichen“, so Architekt Achim Maier aus Streckwalls Team. „Zwischen der Hülle und der Putzfassade befinden sich umlaufende Balkone, die zum Heraus-treten einladen.“

In dem Gebäude befinden sich drei verschiedene Magnet-Resonanz-Tomographen (ein klinischer 3-Tesla-, ein 7-Tesla-Ganzkörper- und ein 9,4-Tesla-Kleintier-MRT), Beobachtungsräume, Vorbereitungsräume für Patienten, Büros, eine Werkstatt sowie ein Bereich für Tiere. Mit ihren MRT-Geräten können die Forscher aus dem Team von Prof. Thoralf Niendorf z.B. Bilder pulsierender Herzen erzeugen, was noch bis vor kurzem in dieser Qualität gar nicht möglich war. Insofern kommt der Name ‚Wunderkiste‘ nicht von ungefähr.

**INFO** [www.german-architects.com/projects/projects\\_detail/26330](http://www.german-architects.com/projects/projects_detail/26330)

MRT, Balkonsituation



### INFOKASTEN

#### Gebäudekonzept von Glass Kramer Löbbert Architekten

Kern und Zentrum des Gebäudes ist der Magnet des 7-Tesla-Gerätes im Erdgeschoss. Er wird umschlossen von einer Eisenschirmung, darauf folgt die Hochfrequenz-Schirmung. Der Hochfrequenzschirm verhindert, dass die durch das Magnetfeld erzeugten Hochfrequenzwellen über den Untersuchungsraum hinaus aktiv sind. Daran schließen sich Beobachtungsräume sowie die Erschließungsringe für die Raumlufttechnik ebenso Büroräume an. Um die nach dem Zwiebelprinzip entstandene Raumstruktur legen sich die Außenfassade und darum die Sonnenschutz- und Wetterhülle.

2009 wurde der erste Bauabschnitt eingeweiht und das 7-Tesla- sowie das 9,4-Tesla-MRT in Betrieb genommen. Im darauffolgenden Jahr wurde das Gebäude in einem zweiten Bauabschnitt um eine Etage aufgestockt. In dieser steht ein 3-Tesla-MRT.

INFOBOX

Eine **Animation** zum Gebäudekonzept finden Sie im MDC-intranet auf der iMDC Seite.



MRT, Lichtschichtung



# A WONDERBOX ON CAMPUS

TRANSLATION **CAROL OBERSCHMIDT**

At the northern perimeter of the research campus in Berlin Buch is a building which looks like a white cube. From afar it appears translucent and lightweight, and depending on the time of day or night it always looks different. The reason for its ever-changing appearance is the play of light from inside and outside with the cube's "wrapping" of finely meshed expanded metal. The storey-high, fold-and-slide elements – stable, yet easy to move and latch in various positions – are made of white-coated aluminum and give the building the most lively and transformable façade on campus. Is this structure a veritable wonderbox?

"Indeed it is," the jury of the global network of World-Architects.com determined. It referred to the pavilion-like building as a "wonderbox", designating it the "Building of the Week" for the seventh calendar week of 2011. "By conferring the distinction of Building of the Week, we want to draw special attention to interesting architectural projects that are ongoing or have just been completed," said Sabina Marreiros of World-Architects.com.

"For us this distinction is confirmation that the new MDC buildings set architectural standards," said Ralf Streckwall, architect and head of the construction department at MDC. "Moreover, the two architects of this building, Johannes Löbbert and Johan Kramer, were recognized for their work by the Berlin section of the Association of German Architects in conjunction with the awarding of the Hans Schäfer Prize 2010. The jury was impressed by the building, praising it in particular for its clear form, its façade of movable metal shade elements and its layered structure in different functional areas.

The name "wonderbox" is reminiscent of the traditional grab bag of surprises that captures everyone's curiosity, enticing them to open it to get the surprise. The wonderbox on the Buch Campus contains the MRI research facility, which belongs to the complex of the Experimental Clinical Research Center (ECRC). The white aluminum skin, which also serves as protection against the sun and weather, conceals a massive three-storey research

facility for ultra-high-field magnetic resonance imaging (MRI). "The metal skin which opens to the outside and envelops the stucco façade of the MRI building is intended to express the mutability and the fusion of a magnetic field," said Achim Maier, architect on Streckwall's team. "Between the envelope and the stucco façade, wrap-around balconies invite people to step outside."

The building houses three different magnetic resonance scanners (3 Tesla, 7 Tesla and 9.4 Tesla), monitoring rooms, preparation rooms for patients, offices, a workshop and an area for animals. With their MRI equipment, researchers from the team of Professor Thoralf Niendorf can even generate images of beating hearts. This was not possible in this quality until recently. Thus the name "wonderbox" is quite appropriate.

## READ MORE

[www.german-architects.com/projects/projects\\_detail/26330](http://www.german-architects.com/projects/projects_detail/26330)



## INFOBOX

**Building concept of Glass**  
**Kramer Löbbert Architects**

The core and center of the building is the magnet of the 7-T scanner on the ground floor. It is enclosed by an iron shield, followed by high-frequency shielding. The high-frequency shield prevents the high-frequency waves induced by the magnetic field from being active beyond the examination room. Surrounding the core and the shield, there are observation rooms, rings for air ventilation and also for office space. The spatial structure, based on the principle of a multilayered onion, is continued with the exterior façade and the envelope for protection against the sun and weather.

In 2009 the first construction phase was inaugurated, and the 7-T and 9.4-T MRI scanners were commissioned into operation. The following year a second storey was added to the building to house the 3-T MRI scanner.

An **animation** of the building concept can be found on the MDC intranet at the [imdc-website](http://imdc-website.com).

MRI research facility